

G-B-D

Minuion
*

Se tu m'ami

If you love me

Paolo Antonio Rolli
English version by
James P. Dunn

GM



Giovanni Battista Pergolesi 1710-1736
Alessandro Parisotti (1853-1913)

Andantino, $\text{♩} = 58$



i (b7) IV i IV V7 i V7 i

5 (A)

Se ayuda a colocar el sonido.



tu — m'a — mi, — se tu so —
you — love — me, — If you do —



i ii7 V7 Vi ii7 V7
Tónica expectada

8



spi — ri Sol — per me, — gen — til — pa — stor,
sigh — for me — a — lone, — O gen — tile — one,



i i7 Vi7 IV V

dramatic translation: If you love me, if you sigh only for me, kind shepherd,

11

El ritmo cambia gradual a las Semi corcheas
p a tempo \flat de A

Ho - do - lor de' tuji mar - ti - ri, Ho di - let - to del tu a - mor, —
 Tho' I'm sad for your af - flic - tions, And I'm glad for your af - fec - tions,

p a tempo

15

Ma - se - pen - si che - so - let - to lo - ti - deb - ba ri - a - mar,
 My - dear - fel - low, I - can - nev - er, Nev - er - smile on you a - lone.

f rit.

19

Pa - sto - rel - lo, sci sog - get - to Fa - cil - men - te a t'in - gan - nar;
 Gen - tle friend, be not de - ceiv - ed, Ne'er be - lieve it could be so,

c de A a tempo

23

Pa - sto - rel - lo, sci sog - get - to Fa - cil - men - te a t'in - gan - nar,
 Gen - tle friend, be not de - ceiv - ed, Ne'er be - lieve it could be so,

pp cresc.

I feel sorrow for your suffering; I feel pleased that you love me. But if you think that I must love only you, little shepherd, you are easily subject to self-deception.

27

B

Eb

31

Fa - cil - men - te a t'in - gan - nar. Bel - la ro - sa por - po - ri - na Og - gi Sil - vio
 Ne'er be - lieve it could be so. See the beau - teous pur - ple - ros - es Syl - vio plucks at

32

V

VI

II

IV

VI₇

sce - gli - rà, Con la scu - sa del - la spi - na Do - man poi la sprez - ze - rà,
 tom - to - day, But be - cause the rose is thorn - y Soon they'll all be thrown a - way,

poco cresc.

sempre cresc.

poco cresc.

sempre cresc.

37

Do - man poi la sprez - ze - rà. Ma de - gli o - mi ni il con - si - glio Io per me non
 Soon they'll all be thrown a - way. If the words of oth - ers freeze me, Bid me stay, no

42

cresc. un poco

se - gui - rà Non per - ché mi pia - ce il gi - glio Gli al - tri fio - ri sprez - ze - rà
 more to dare. Tho' some blos - soms fail to please me, Should I scorn to pluck the fair?

cresc. un poco

rit.

Today Silvio chooses a beautiful red rose, but with the excuse that the thorns prick, he will despise it tomorrow. The advice of men, I myself won't follow. Just because the lily pleases me, I won't despise the other flowers.

Comincia a regredas

47

Se tu—
If you—

a tempo

p

p

52

m'a - mi,, - se tu so - spi - ri Sol - per me, - gen - til - pa - stor,
love me, - If you do sigh - for me - a - lone, - O gen - tile - one,

cresc.

rit.

cresc.

rit.

57

Ho do - lor de' tuoi mar - ti - ri, Ho di - let - to del tu a - mor, - Ma - se - pen - si
Though I'm sad for your af - flic - tions, And I'm glad for your af - fec - tions, - My - dear - fel - low.

p a tempo

f rit.

p a tempo

f rit.

62

p a tempo

che so - let - to Io ti deb - bari - a - mar, Pa - sto - rel - lo, s̄i sog - get - to
I can nev - er, Nev - er smile on you a - lone, Gen - tle friend, be not de - ceiv - ed,

p a tempo

67

pp

Fa - cil - men - te a t'in - gan - nar, Pa - sto - rel - lo, s̄i sog - get - to
Ne'er be - lieve it could be so, Gen - tle friend, be not de - ceiv - ed,

p

71

cresc. *rit. assai*

Fa - cil - men - te a t'in - gan - nar, Fa - cil - men - te a t'in - gan - nar.
Ne'er be - lieve it could be so, Ne'er be - lieve it could be so.

cresc. *rit. assai*

Pur dicesti, o bocca bella

Mouth so charming

Arletta

English version by
Dr. Theodore Baker

Antonio Lotti
(1697-1740)

Allegretto grazioso $\text{♩} = 80$

Piano

p e leggero

ten. ten. ten.

ten. *mf* *pp*

I IV VII (I) V

aux Diminante

A Voice *a du A*

Debe poseer un poco de Pique el Abolico a cierta distancia lo pueda escuchar

Doppio importante per caracter.

Pur di - ce - sti, o boc - ca, boc - ca bel - la, o boc - ca, boc - ca
Mouth so - charm - ful, O tell me now, O tell me, O tell me now, O

p sempre

IV III VI I II

Aperta

bel - la, me, ca - ro si, so,

Viendo a la E. Permite cantar mas sobre el aire. mejoria la afinacion

Aparece la inflexion a B

bel - la, me **quel** so - a - vee ca - ro si,
tell me Why thy sweet - ness lures me so,

VI VII V .B

ten. VII

La U por ante una colcauon mas profunda pero mueve las otras vocales y permite una colcauon mas baja.

dolce

si, che fa - tut - to il mio pia - cer, il
 so, That in - thee - all - bliss is mine, all

ten.

rit.

34
 mio pia - cer. bliss is mine. *rit.*

a tempo

38 *b de A*

cr. sti, charm - ful,
 mio pia - cer. bliss is mine. Pur di - ce - sti, o Mouth so - charm - ful, O

rit.

ben cantando

cresc.

con grazia pp rit.

44

hoc - ca, boc - ca bel - la, o boc - ca, boc - ca bel - la, quel - so - a - ve e
 tell me now, O tell me, O tell me now, O tell me Why - thy sweet - ness

cresc.

pp col canto

f ten. ten.

f *con grazia* *pp* *portando*

ca - ro sì, sì, quel so - a - ve e ca - ro sì,
 lures - me so, so, why - thy sweet - ness lures me so,

ten. *f* *pp* *ten.* *ten.* *ten.*

mf

che - fa tut - to il mio pia - cer, il mi - o pia - cer,
 That - in thee all - bliss is mine, all bliss is - mine,

mf *dim.* *p*

Preparar apertura p/ el salto *llevar esta nota a bien apoyada.*

p *C de A*

il mio pia - cer, quel so - a - ve e ca - ro
 all bliss is - mine; Why - thy sweet - ness lures - me

ten. *ten.* *ten.*

si, si, so, so,

cresc.

cer, mine,

f sforz.

dim.

si, si, che - fa tut - to il mio pia - cer, il mi - o pia -
 so, so, That - in thee - all - bliss is mine, all bliss is -

cresc.

mf

dim.

il mio pia - cer.
 all bliss is - mine.

p

tr

cer, mine, il mio pia - cer.
 all bliss is - mine.

p

ben cantando

Fine

[B] Parte B

83

mf

f

Per o - nor di sua fa - cel - la con - un - ba - cio A - mor t'a -
 E'en thy charms to vow com - pel me Cu - pid oped thee with a

Ver contrapunto del Piano

p sempre

f

Ver Contrapunto del Piano

Vittoria, mio core!

Victorious my heart is!

Cantata

C-E-G
F-A+C
G-B-D-F

Edo Mayor

English version by
H. Millard

1653
Giacomo Carissimi
(1605-1674)

Allegro con brio $\text{♩} = 168$ A

Voice

Vit - to - ria! Vit - to - ria! Vit - to - ria! Vit - to - ria, mio
Vic - to - rious, Vic - to - rious, Vic - to - rious, Vic - to - rious my

Piano

co - re! Non la - gri-mar più, Non la - gri-mar
heart - is! And tears are in vain, And tears are in

più, È sciol-ta d'A - mo-re La vil ser - vi - tù; Vit - to - ria! Vit -
vain, For love now has bro-ken its shack-les in twain; Vic - to - rious, Vic -

to - ria, mio co - re! Non la - gri-mar più, È
to - rious my heart - is! And tears are in vain, For

12

sciol - ta d'A - mo - re La vil ser - vi - tù, È sciol -
 love now has bro - ken its shack - les in twain, For love

f *5^p* *cresc.*

p *cresc.*

18

ta d'A - mo - re La ser - vi - tù.
 now has bro - ken its shack - les in twain.

f

sf *sf* *sf* *sf*

24

B *meno mosso e dolce assai*
p

Già l'em - pia a' tuoi dan - ni, Fra stuo - lo di sguar - di, Con vez - zi bu -
 The false one is van - quish'd, her glanc - es a - muse me, De - cep - tion no

p *meno mosso e dolce assai*

I *6/7* *7/7* *cresc.*

30

giar - di Di - spo - se gl'in - gan - ni; Le fro - de, gli af - fan - ni Non
 long - er with arts can con - fuse me! No false - hood or sor - row op -

cresc.

cresc.

han - no più lo - - co, Del cru - do suo fo - co È spen - to_ l'ar -
 press me with rig - - or, The flame, once so cru - el, has spent all_ its_

81 *f* Tempo I° A

do - - re! Vit - to - ria! Vit - to - ria! Vit - to - ria! Vit - to - ria, mio
 vig - - or! Vic - to - rious! Vic - to - rious! Vic - to - rious! Vic - to - rious my

91 *p*

co - - re! Non la - gri-mar più, Non la - gri-mar più, È
 heart is! And tears are in vain, And tears are in vain, For

101 *p*

sciol - ta d'A - mo - re La vil ser - vi - tù, È sciol -
 love now has bro - ken its shack - les in twain, For love

cresc.

70

ta d'A - mo - re La ser - vi - tù!
now has bro - ken its shack - les in twain!

f

meno mosso e dolce assai

76

Da lu - ci ri - den - ti Non e - sce più stra - le, Che
Her smile once en - tranc - ing no darts is re - veal - ing, The

p

p meno mosso e dolce assai

81

pia - ga mor - ta - le Nel pet - to m'av - ven - ti: Nel duol, ne' tor -
wounds in my ho - som with time are all heal - ing; All sor - row and

cresc.

cresc.

87

men - ti lo più non mi sfac - cio È rot - to o - gni lac - cio, Spa -
tor - ment no long - er I'm fear - ing, Now bro - ken each tie is, all

Tempo I°

ri - to il ti - mo - re! Vit - to - ria! Vit - to - ria! Vit - to - ria! Vit -
 fears dis - ap - pear - ing! Vic - to - rious, Vic - to - rious, Vic - to - rious, Vic -

to - ria, mio co - re! Non la - gri-mar più, Non la - gri-mar
 to - rious my heart is! And tears are in vain, And tears are in

più, È sciol - ta d'A - mo - re La vil ser - vi - tù, È sciol -
 vain, For love now has bro - ken its shack - les in twain, For love

cresc. *f largamente stent.* 117
 - ta d'A - mo - re La ser - vi - tù!
 now has bro - ken its shack - les in twain!

cresc. *sf sf sf col canto sf sf*